Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

MENGOZZI

ppre?entati fl-14 ta’ Ottubru 2008 1(1)

Kaw?a C?318/07

Hein Persche

vs

Finanzamt Lüdenscheid

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja)]

“Moviment liberu tal-kapital – Taxxa fuq id-d?ul – Tnaqqis ta’ donazzjonijiet in natura lil korpi li g?andhom g?anijiet ta’ interess ?enerali u li jkollhom is-sede tag?hom fi Stat Membru ie?or – Kundizzjoni ta’ residenza fit-territorju nazzjonali”

I – **Introduzzjoni**

1. F’din il-kaw?a, il-Qorti tal-?ustizzja essenzjalment qed ti?i mistoqsija dwar il-kwistjoni jekk donazzjoni in natura, mog?tija minn resident ta’ Stat Membru lil korp (2) barrani ta’ interess ?enerali fl-Istat Membru ta’ ori?ini tag?ha, taqax ta?t id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital u, jekk dan huwa l-ka?, jekk l-Istat Membru tar-residenza tad-donatur jistax, ming?ajr ma jikser l-Artikoli 56 u 58 KE, jissu??etta t-tnaqqis fiskali ta’ donazzjoni tali g?all-kundizzjoni li dan ikun sar favur korp li jinsab fit-territorju tieg?u.

2. Din id-domanda ?iet ippre?entata mill-Bundesfinanzhof fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Hein Persche u l-Finanzamt Lüdenscheid (?entru tat-taxxa ta’ Lüdenscheid, iktar ’il quddiem, il-“Finanzamt”) dwar it-tnaqqis g?all-finijiet ta’ taxxa ta’ donazzjoni in natura mog?ti g?all-benefi??ju ta’ korp, li huwa stabbilit fil-Portugall u li huwa rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali f’dak l-Istat Membru, fil-kuntest tat-taxxa fuq id-d?ul tar-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali g?as-sena 2003.

II – **Il-kuntest ?uridiku**

A – *Id-dritt Komunitarju*

3. Skont l-Artikolu 56(1) KE, kull restrizzjoni g?all-moviment ta’ kapital bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u l-pajji?i terzi hija pprojbita.

4. L-Artikolu 58(1) KE jipprovdi:

“Id-disposizzjonijiet ta’ l-Artikolu 56 m’g?andhomx jippre?udikaw id-dritt ta’ l-Istati Membri:

a) li japplikaw id-disposizzjonijiet relevanti tal-li?i fiskali tag?hom li jag?mlu distinzjoni bejn persuni

li j?allsu t-taxxa li mhumiex fl-istess sitwazzjoni rigward il-post ta’ residenza tag?hom jew rigward il-post fejn il-kapital tag?hom ikun investit;

b) li jie?du l-mi?uri kollha me?tie?a biex jevitaw il-ksur tal-li?i u tar-regolamenti nazzjonali, partikolarment fil-qasam fiskali u fil-qasam tas-supervi?joni prudenzjali ta’ l-istituzzjonijiet finanzjarji, [...] jew li jie?du mi?uri li jkunu ?ustifikabbli min?abba fl-interess pubbliku jew s-sigurtà pubblika”.

5. L-Artikolu 58(3) KE jipprovdi li l-mi?uri u l-pro?eduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 m’g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta’ diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta’ kapital u ?lasijiet kif iddefinit fl-Artikolu 56 KE.

6. L-Artikolu 1(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE, tad-19 ta’ Di?embru 1977, dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (3), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE, tal-25 ta’ Frar 1992, dwar sistema ?enerali dwar i?-?amma, i?-?irkolazzjoni u l-kontrolli tal-prodotti su??etti g?al dazji, fil-ver?joni applikabbli g?all-fatt fil-kaw?a prin?ipali (iktar ’il quddiem, id-“Direttiva 77/799”) (4), jipprovdi:

“B’mod koformi mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri g?andhom jibdlu kull informazzjoni li tista' tippermettilhom li jag?mlu stima korretta ta’ taxxi fuq id-d?ul u fuq il-kapital”.

7. L-Artikolu 2 tad-Direttiva 77/799 jg?id:

“1. L-awtorità kompetenti ta’ xi Stat Membru tista’ titlob lill-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru ie?or biex tibg?at l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) f’xi ka? partikolari. L-awtorità kompetenti ta’ l-Istat mitlub m’g?andhiex g?alfejn tikkonforma mat-talba jekk jidher li l-awtorità kompetenti ta’ l-Istat li jag?mel it-talba ma tkunx e?awriet is-sorsi tas-soltu tag?ha ta’ l-informazzjoni, li hi setg?et utilizzat, skond i?-?irkostanzi, biex tikseb l-informazzjoni mitluba ming?ajr ma tinkorri r-riskju li tipperikola l-ksib tar-ri?ultat li tkun qed tfittex.

2. G?all-fini li tkun mibg?uta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti ta’ l-Istat Membru mitlub g?andha tirran?a t-tmexxija sabiex isiru l-inkjesti me?tie?a biex tinkiseb dik l-informazzjoni.”

8. L-Artikolu 8 tad-Direttiva 77/799 jg?id:

“1. Din id-Direttiva m’g?andha timponi l-ebda obbligazzjoni sabiex isiru inkjesti jew li ting?ata informazzjoni jekk l-Istat Membru, li g?andu jag?ti l-informazzjoni, ikun mi?mum mil-li?ijiet tieg?u jew mill-prassi amministrattivi milli jag?mel dawn l-inkjesti jew milli ji?bor jew ju?a din l-informazzjoni g?all-g?anijiet tieg?u.

[…]

3. L-awtorità kompetenti ta’ xi Stat Membru tista’ tirrifjuta li tag?ti informazzjoni meta l-Istat interessat ma jkunx kapa?i, g?al ra?unijiet pratti?i jew legali, li jipprovdi informazzjoni simili.”

B – *Il-li?i fiskali ?ermani?a dwar l-intaxxar tad-d?ul ta’ persuni fi?i?i*

9. Skont l-Artikolu 10b(1) tal-li?i ?ermani?a dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz jew l-"EStG"), il-persuni taxxabbli jistg?u jnaqqsu mit-total tad-d?ul tag?hom, fuq il-ba?i ta' spejje? e??ezzjonali li jistg?u jitnaqqsu u fi ?dan ?erti limiti, il-?lasijiet li jsiru favur opri ta' natura filantropika, kulturali, reli?ju?a, xjentifika jew opri rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali. Skont il-paragrafu 3 tal-istess artikolu, dan jg?odd ukoll g?ad-donazzjonijiet in natura.

10. Skont l-Artikolu 49 tar-regolament ta' applikazzjoni tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuer-Durchführungsverordnung, iktar 'il quddiem, l-"EStDV"), it-tnaqqis fiskali huwa limitat g?al donazzjonijiet li l-benefi?jarju tag?hom ikun jew persuna ?uridika nazzjonali ta?t id-dritt pubbliku jew servizz pubbliku nazzjonali, jew inkella persuna ?uridika, grupp ta' persuni jew patrimonju fis-sens tal-Artikolu 5(1)(9) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq il-kumpanniji (Körperschaftsteuergesetz, iktar 'il quddiem, il-"KStG"). Din l-a??ar dispo?izzjoni tiddefinixxi l-persuni ?uridi?i, gruppi ta' persuni u patrimonji (iktar 'il quddiem, il-"korpi") li huma e?enti mit-taxxa fuq il-kumpanniji, ji?ifieri dawk li, skont l-istatut tag?hom u meta titqies il-?estjoni effettiva tag?hom, isegwu esklu?ivament u direttament g?anijiet ta' interess ?enerali, filantropi?i jew kulturali. Madankollu, din l-e?enzjoni tapplika biss g?all-korpi stabbiliti fit-territorju ?ermani? skont it-termini tal-Artikolu 5(2)(2) tal-KStG.

11. Skont l-Artikolu 50(1) tal-EStDV, id-donazzjonijiet fis-sens tal-Artikolu 10b tal-EStG – su??ett g?ad-dispo?izzjonijiet spe?jali applikabbli g?ad-donazzjonijiet b'valur massimu ta' EUR 100 – ma jistg?ux jitnaqqsu g?all-finijiet ta' taxxa ?lief jekk ti?i ppre?entata formola amministrattiva mimlija mill-korp benefi?jarju.

12. Fil-kuntest tal-intaxxar tad-donatur abba?i tat-taxxa fuq id-d?ul, l-imsemmija formola tikkostitwixxi prova suffi?jenti li l-benefi?jarju tad-donazzjoni jissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mil-li?i. G?aldaqstant mhuwiex l-obbligu tal-amministrazzjoni fiskali tad-donatur biex tikkontrolla jekk il-korp benefi?jarju jissodisfax il-kundizzjonijiet li jag?tu dritt g?all-vanta??i fiskali.

13. L-Artikoli 51 sa 68 tal-kodi?i ?enerali ?ermani? tat-taxxa (Abgabenordnung, iktar 'il quddiem, l-"AO") jiddefinixxu l-g?anijiet li korp g?andu jsegwi u l-mod kif dawk l-g?anijiet g?andhom ji?u segwiti biex wie?ed jibbenefika mill-e?enzjoni fiskali.

14. Barra minn hekk, l-Artikolu 52(1) u (2)(2) tal-AO jipprovdi li korp g?andu g?an ta' interess ?enerali meta l-attività tieg?u tkun inti?a biex tippromwovi l-interessi kollettivi, *inter alia* billi tipprovdi g?ajnuna g?at-tfal u g?all-anzjani. Skont l-Artikolu 55 tal-AO, il-korp g?andu ja?ixxi b'mod di?interessat, li jfisser, pere?empju, li huwa g?andu ju?a l-mezzi tag?ha b'mod tempestiv u esklu?ivament g?all-finijiet li huma fiskalment ivvanta??ati u mhux fl-interessi tal-membri tieg?u. Skont l-Artikolu 59 tal-AO, tali korp jista' jibbenefika mill-vanta?? fiskali kkontestat biss jekk l-istatuti tag?ha jkunu juru li hija ssegwi esklu?ivament u direttament g?anijiet li jissodisfaw il-kundizzjonijiet iddefiniti fl-Artikoli 52 sa 55 tal-AO.

15. Skont l-Artikoli 193 *et seq* tal-AO, il-kwistjoni dwar jekk korp huwiex effettivament ?estia skont l-istatuti tag?ha u jekk il-mezzi tag?ha humiex u?ati b'mod di?interessat u b'mod tempestiv, tista' ti?i vverifikata permezz ta' kontroll fuq il-post. Jekk il-korp ikun iissodisfa l-kundizzjonijiet li jag?tu dritt g?all-e?enzjoni fiskali, huwa g?andu dritt jo?ro? ir?evuti g?ad-donazzjonijiet li jsirulu, billi ju?a l-formola amministrattiva msemmija qabel.

III – **Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari**

16. Fid-dikjarazzjoni tad-d?ul tieg?u g?as-sena 2003, H. Persche talab it-tnaqqis, fuq il-ba?i ta' spejje? e??ezzjonali li jistg?u jitnaqqsu, ta' donazzjoni in natura ta' bjankerija tas-sodda u tal-kamra tal-banju, kif ukoll walkers u karrozzi ?g?ar g?at-tfal. Din id-donazzjoni ng?atat lis-Centro

Popular de Lagoa (il-Portugall, iktar 'il quddiem, is-"Centro Popular") g?al valur totali ta' EUR 18 180. Ma ?iex ippre?i?at minn fejn ir-rikorrent kiseb u ?allas g?all-o??etti msemmija. Is-Centro Popular hija dar g?all-anzjani li mag?ha hemm ukoll ?entru g?at-tfal, li jinsab f'lokalità fejn ir-rikorrent g?andu proprjetà li huwa ju?a personalment kull sena.

17. Ir-rikorrent heme? mad-dikjarazzjoni fiskali tieg?u dokument li permezz tieg?u s-Centro Popular ikkonferma li kien ir?ieva din id-donazzjoni, kif ukoll dikjarazzjoni tad-Direttur ta?-?entru Lokali g?as-Solidarjetà u s-Sigurtà So?jali ta' Faro (il-Portugall), tal-21 ta' Marzu 2001, li ti??ertifika li s-Centro Popular kien ?ie rre?istrat fl-1982 mad-Direttorat ?enerali tal-?arsien So?jali b?ala korp privat tas-solidarjetà so?jali, u li fuq din il-ba?i jgawdi mill-e?enzjonijiet u l-vanta??i fiskali kollha li l-li?i Portugi?a tag?ti lill-korpi rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali. Skont ir-rikorrent, l-ir?evuta ori?inali tad-donazzjoni hija bi??ejjed ta?t il-li?i Portugi?a biex tag?ti dritt g?al tnaqqis fiskali.

18. Il-Finanzamt irrifjuta t-tnaqqis mitlub fl-evalwazzjoni tat-taxxa li ?are? fl-2003. Huwa ?a?ad ukoll, b?ala infondata, il-kontestazzjoni li saret kontra dik l-evalwazzjoni mir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali. Ir-rikors li dan tal-a??ar ippre?enta quddiem il-Finanzgericht Münster ukoll ?ie mi??ud. Sussegwentement, ir-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali ppre?enta rikors g?al "revi?joni" quddiem il-Bundesfinanzhof.

19. Fid-de?i?joni tag?ha tar-rinviju, din il-qorti osservat li l-Finanzamt kien messu rrifjuta t-tnaqqis tad-donazzjoni inkwistjoni g?al ?ew? ra?unijiet: li l-benefi?jarju tad-donazzjoni ma kienx stabbilit fil-?ermanja u li l-persuna taxxabbli ma ppre?entatx ir?evuta ta' dak id-donazzjoni skont il-forma prevista mill-AO. L-imsemmija qorti madankollu tistaqsi dwar il-kwistjoni jekk donazzjoni in natura li tkun fil-forma ta' prodotti g?all-u?u ta' kuljum taqax ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 56 KE sa 58 KE u, jekk dan ikun il-ka?, jekk dawn l-Artikoli jipprekludux li Stat Membru jippermetti t-tnaqqis ta' donazzjoni tali g?all-finijiet ta' taxxa biss jekk il-benefi?jarju huwa stabbilit fuq it-territorju nazzjonali.

20. F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tirrileva li, fis-sentenza tag?ha tal-14 ta' Settembru 2006, Centro di Musicologia Walter Stauffer (5), il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet li huwa fil-?urisdizzjoni tal-Istati Membri li jidde?iedu liema huma l-interessi kollettivi li jixtiequ jippromwovu permezz ta' vanta??i fiskali. Madankollu, il-qorti *a quo* tfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja ma a??ettatx l-argument imressaq mill-qorti tar-rinviju f'dik il-kaw?a – awla o?ra tal-istess Bundesfinanzhof – li jg?id li l-promozzjoni tal-interessi kollettivi fis-sens tal-Artikolu 52 tal-AO ma timplikax li dawk il-mi?uri ta' promozzjoni g?andhom jiffavorixxu li?-?ittadini jew residenti ?ermani?i. Madankollu, f'din il-kaw?a, il-qorti tar-rinviju tindika li, ta?t il-li?i ?ermani?a, dak l-argument ser ji?i diskuss.

21. Il-qorti tar-rinviju sussegwentement tfakkar li, fil-punt 49 tas-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li Stat Membru ma jistax jinvoka n-ne?essità li jwettaq kontrolli fiskali biex jirrifjuta l-g?oti ta' e?enzjoni lil persuna taxxabbli stabbilita fi Stat Membru ie?or inkwantu l-ewwel Stat Membru jista' dejjem je?i?i minn dik il-persuna taxxabbli li tipprovdi l-evidenza me?tie?a. F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tosserva li, skont il-?urisprudenza tal-Bundesverfassungsgericht, il-prin?ipju ta' ugwaljanza quddiem it-taxxa jipprojbixxi li t-taxxa ti?i kkwantifikata biss fuq il-ba?i ta' dikjarazzjoni u indikazzjonijiet ipprovduti mill-persuna taxxabbli, i?da je?tie? li l-pro?edura ta' dikjarazzjoni tkun tista' ti?i kkompletata b'verifiki fuq il-post.

22. F’dan il-kuntest, il-qorti *a quo* ssaqsi, minn na?a wa?da, jekk l-g?ajnuna re?iproka li tirri?ulta mid-Direttiva 77/799 tistax i??ieg?el lill-awtoritajiet tal-Istat Membru ta’ stabbiliment tal-korp inkwistjoni biex iwettqu verifika fuq il-post u, min-na?a l-o?ra, anki jekk dak huwa possibbli, jekk imurx kontra l-prin?ipju tal-proporzjonalità li l-awtoritajiet fiskali ?ermani?i jkunu rikjesti jwettqu kontrolli tali sabiex jiddeterminaw it-tnaqqis fiskali ta’ kwalunkwe donazzjoni mog?tija lil tali korp, irrispettivament mill-valur tag?ha.

23. F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tirrinvija lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) Id-donazzjonijiet in natura, mag?mula minn ?ittadin ta’ Stat Membru, li jkunu jikkonsistu f’prodotti g?all-u?u ta’ kuljum lil korpi li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fi Stat Membru ie?or u li huma rrikonoxxuti li huma ta’ interess ?enerali skont id-dritt ta’ dan il-pajji? g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala li jaqg?u ta?t il-prin?ipju ta’ moviment liberu tal-kapitali (Artikolu 56 KE)?

2) Fil-ka? ta’ risposta po?ittiva g?all-ewwel domanda, dispo?izzjoni ta’ Stat Membru li tag?ti vanta?? fiskali fir-rigward tad-donazzjonijiet lil korpi [rikonoxxuti] li huma ta’ interess ?enerali biss jekk dawn tal-a??ar g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju nazzjonali g?andha ti?i kkunsidrata b?ala li tmur kontra l-prin?ipju tal-moviment liberu tal-kapitali (Artikolu 56 KE), meta jittie?ed inkunsiderazzjoni, minn na?a, l-obbligu li l-amministrazzjoni fiskali g?andha li tivverifika d-dikjarazzjonijiet tal-persuni taxxabbli u, min-na?a l-o?ra, il-prin?ipju ta’ proporzjonalità (it-tielet paragrafu tal-Artikolu 5 KE)?

3) Fil-ka? ta’ risposta po?ittiva g?at-tieni domanda, id-Direttiva 77/799/KEE g?andha ti?i kkunsidrata b?ala li tobbliga lill-amministrazzjoni fiskali ta’ Stat Membru sabiex tirrikorri g?all-g?ajnuna ta’ Stat Membru ie?or sabiex tistabbilixxi l-fatti fuq sitwazzjoni li tori?ina minn dan l-a??ar Stat Membru jew inkella jekk huwiex possibbli li r-regoli pro?edurali tal-Istat Membru tal-persuna taxxabbli je?i?ux li din il-persuna taxxabbli jkollha l-oneru tal-prova fir-rigward ta’ fatti li se??ew barra minn pajji?ha (oneru tal-prova)?

IV – **Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

24. Skont l-Artikolu 23 tal-Istatut tal-Qorti tal-?ustizzja, il-Gvernijiet tal-?ermanja, ta’ Franza, tal-Gre?ja, tal-Irlanda u tar-Renju Unit, kif ukoll il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej u l-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA ppre?entaw l-osservazzjonijiet bil-miktub quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Dawn il-partijiet kif ukoll il-Finanzamt u l-Gvern Spanjol instemg?u fit-trattazzjonijiet tag?hom matul is-seduta li saret fis-17 ta’ ?unju 2008.

V – **Anali?i**

A – *Fuq l-ewwel domanda preliminari*

25. Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk donazzjoni in natura mog?tija minn persuna fi?ika, residenti ta’ Stat Membru, favur korp li tkun jinsab fi Stat Membru ie?or, tistax tikkostitwixxi moviment ta’ kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE.

26. Il-Kummissjoni u l-Awtorità ta’ sorveljanza tal-EFTA jipproponu li ting?ata risposta fl-affermattiv g?al din id-domanda.

27. Min-na?a l-o?ra, skont il-gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet f’din il-kaw?a, id-donazzjonijiet in natura transkonfinali ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 56 KE. G?al dawk il-gvernijiet, dan l-artikolu jirrigwarda biss il-moviment ta’ kapital li jsir fit-twettiq ta’ attività ekonomika jew waqt li jkun qieg?ed ji?i segwit g?an ekonomiku. Huma jsostnu li dawn

jikkonsistu f’moviment ta’ kapital li jsir g?al finijiet ta’ “investiment” jew “impostament”. Dawn il-gvernijiet i?idu jg?idu li n-nomenklatura annessa mad-Direttiva tal-Kunsill, tal-24 ta’ ?unju 1988, g?all-implimentazzjoni tal-Artikolu 67 tat-Trattat (6) (iktar ’il quddiem, id-“Direttiva 88/361”), li ?iet abrogata bit-Trattat ta’ Amsterdam, hija biss ta’ natura indikattiva u mhijiex vinkolanti u, fi kwalunkwe ka?, il-punt XI tag?ha, bit-titolu “movimenti ta’ kapital personali”, jikkon?erna biss relazzjonijiet bejn persuni fi?i?i. Barra minn dan, skont il-Gvern tal-Irlanda, huwa diffi?li li ji?i kkunsidrat li donazzjonijiet o?ra li mhumiex donazzjonijiet fi flus kienu previsti matul l-adozzjoni tal-Anness I tad-Direttiva 88/361. Fl-a??ar nett, il-Gvern Grieg isostni li trasferiment ta’ prodotti g?all-u?u ta’ kuljum, li mhumiex mezzi ta’ ?las u li ma jsirux g?al finijiet ta’ investiment, jaqg?u esklu?ivament ta?t id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-merkanzija.

28. Ma nistax naqbel mal-argument imressaq mill-gvernijiet intervenjenti.

29. Huwa tabil?aqq veru li t-Trattat ma jag?ti ebda definizzjoni tal-kun?ett ta’ moviment ta’ kapital. Huwa daqstant minnu li l-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li l-movimenti ta’ kapital imsemmija fl-Artikolu 67 tat-Trattat KEE (li, wara l-emenda, sar l-Artikolu 73 B tat-Trattat KE, u sussegwentement sar l-Artikolu 56 KE) huma operazzjonijiet finanzjarji li *essenzjalment* jikkon?ernaw l-impostament jew l-investiment tal-ammont inkwistjoni u mhux ir-remunerazzjoni ta’ prestazzjoni (7).

30. Madankollu g?andu ji?i osservat li, kuntrarjament g?al dak li jag?tu x’jifhmu l-gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet f’din il-kaw?a, din id-definizzjoni ma te?tie?x li kull operazzjoni finanzjarja transkonfinali g?andha esklu?ivament ikollha g?anijiet ta’ investiment jew ta’ impostament biex ti?i kkwalifikata b?ala moviment ta’ kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE. Din id-definizzjoni ma tippretendix li tkopri l-operazzjonijiet kollha li jaqg?u ta?t il-kamp ta’ applikazzjoni tal-moviment ta’ kapital. Din id-definizzjoni hija pjuttost inti?a, fil-kuntest li fih kienet ing?atat, sabiex tidentifika meta trasferiment ta’ valuri ma jkunx jikkostitwixxi moviment ta’ kapital i?da ?las kurrenti, ji?ifieri l-kontroparti ta’ tran?azzjoni fil-qasam tal-iskambji ta’ merkanzija u servizzi (8), ipote?i li fi kwalunkwe ka? hija esklu?a meta ting?ata donazzjoni in natura b?al dik fil-kaw?a prin?ipali.

31. Dan premess, kemm id-Direttiva 88/361 kif ukoll il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jindikaw, fil-fehma tieg?i, li d-donazzjonijiet in natura li jing?ataw bejn ?ew? persuni fi?i?i jew ?uridi?i residenti jew stabbiliti fi Stati Membri differenti g?andhom jitqiesu b?ala moviment ta’ kapital.

32. F’dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li l-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja regolarment tag?mel referenza g?an-nomenklatura annessa mad-Direttiva 88/361 biex ji?i ddeterminat il-kamp ta’ applikazzjoni materjali tal-moviment liberu tal-kapital, waqt li g?andu jinftiehem li dik in-nomenklatura ??omm il-valur indikattiv tag?ha biex tiddefinixxi l-kun?ett ta’ movimenti ta’ kapital u li l-lista li hija tag?ti mhijiex ta’ natura e?awrjenti (9). Huwa stabbilit li l-imsemmija nomenklatura tipprevedi, fis-sezzjoni XI, punt B tag?ha, li r-rigali [d-donazzjonijiet] u l-iddottar [l-g?otjiet], bl-istess mod b?al, pere?empju, is-su??essjonijiet u l-legati, imsemmija fil-punt D tal-imsemmija sezzjoni, huma movimenti ta’ kapital li g?andhom ji?u kklassifikati fil-kategorija ta’ “movimenti ta’ kapital personali”.

33. Bil-kontra ta’ dak li jsostnu l-gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, ma jirri?ultax, la mid-di?itura tas-sezzjoni XI u lanqas mill-ispirtu tag?ha, li l-movimenti ta’ kapital li g?alihom tirreferi dik is-sezzjoni jinkludu biss tran?azzjonijiet finanzjarji bejn persuni fi?i?i u/jew tran?azzjonijiet fi flus.

34. Fir-rigward tal-ewwel punt, jien inqis li s-sempli?i “natura personali” tat-tran?azzjonijiet li huma elenkati fis-sezzjoni XI ma twassalx g?all-konsegwenza li l-operazzjonijiet biss konklu?i bejn

persuni fi?i?i huma koperti minn din is-sezzjoni. Qabel kollox, huwa diffi?li biex wie?ed jifhem il-limitazzjoni b'dan il-mod tal-portata tal-movimenti ta' kapital elenkati fis-sezzjoni XI. Fil-fatt, pere?empju, huwa diffi?li li wie?ed jammetti li r-regolazzjoni tad-djun minn immigranti fil-pajji? ta' residenza pre?edenti tag?hom, operazzjoni inklu?a fl-imsemmi titolu bl-istess mod b?ad-donazzjonijiet, ma tistax t?addan tali regolazzjoni favur persuni ?uridi?i. Barra minn hekk, jidher li huwa kemxejn kontradittorju li wie?ed jafferma, kif jag?mlu l-ma??oranza tal-gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, li l-movimenti ta' kapital jinkludu biss operazzjonijiet li g?andhom skop purament ekonomiku, waqt li fl-istess ?in wie?ed jallega li fost l-operazzjonijiet ta' natura personali, huma biss dawk konklu?i bejn persuni fi?i?i li jaqg?u ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-moviment liberu tal-kapital.

35. B'mod ?enerali, tali limitazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-operazzjonijiet ta' natura personali hija diffi?ilment rikon?iljabbli man-natura stess tal-moviment liberu tal-kapital li hija libertà msejsa fuq is-su??ett tat-tran?azzjonijiet iktar milli fuq il-kwalità tal-persuni li jwettquhom (10). Hija wkoll ming?ajr dubju r-ra?uni g?alfejn ebda wie?ed mill-gvernijiet intervenjenti ma jikkontesta l-fatt li dik il-libertà tista' tapplika f'kuntest fejn il-benefi?jarju tat-tran?azzjonijiet inkwistjoni, ji?ifieri Centro Popular, ma jkollux g?an ta' qlig?. Barra minn hekk, ikun diffi?li li wie?ed jippro?edi b'mod differenti, fid-dawl tas-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, fejn il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet l-applikabbiltà tal-moviment liberu tal-kapital g?al operazzjonijiet imwettqa minn fondazzjoni ta' interess ?enerali li ma jkollha ebda g?an ta' qlig?.

36. Fir-rigward tat-tieni punt, g?andu ji?i enfasizzat li l-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat f'diversi okka?jonijiet li s-su??essjonijiet, imsemmija fil-punt D tas-sezzjoni XI i??itata iktar 'il fuq, jikkostitwixxu movimenti ta' kapital (kemm-il darba l-elementi kostitwenti tag?hom ma jkunux ristretti fi ?dan Stat Membru wie?ed biss), ming?ajr ma tistabbilixxi distinzjoni, mill-perspettiva tal-kwalifikazzjoni ?uridika ta' dawk l-operazzjonijiet, skont jekk il-patrimonju tat-testatur ikunx jikkonsisti f'beni mobbli jew monetarji u/jew beni immobbli (11). Fis-sentenza van Hilten-van der Heijden, il-Qorti tal-?ustizzja b'hekk espressament tat definizzjoni materjali wiesg?a tat-terminu "su??essjoni" billi ppre?i?at li tali tran?azzjoni kkonsistiet fit-"trasferiment lill-werrieta [mill-mejjet] tad-dritt ta' proprjetà ta' *diversi beni, drittijiet, e??.,* li minnhom ikun jikkonsisti [il-] patrimonju [ta' din il-persuna mejta]" (12).

37. Jidher li huwa diffi?li li wie?ed jikkon?epixxi g?alfejn g?andu jkun differenti fir-rigward tal-kun?ett ta' "rigali" [donazzjonijiet], imsemmi fl-Anness I tad-Direttiva 88/361, sezzjoni XI, punt B.

38. B'mod definittiv, b?al fil-ka? tas-su??essjonijiet, id-donazzjonijiet jikkonsistu fit-tra?missjoni, b'titolu gratwit, tad-dritt ta' proprjetà fuq beni lil terzi, indipendentement minn jekk dawk il-beni jkunux mobbli jew immobbli. Il-fatt li, fil-kaw?a prin?ipali, id-donazzjoni saret fil-forma ta' prodotti g?all-u?u ta' kuljum jikkostitwixxi biss mod ta' ?las, ming?ajr ma jaffettwa r-realtà tat-trasferiment tal-proprjetà tal-beni jew ta' parti mill-patrimonju tad-donatur (13).

39. Jekk dan g?andu jkun, fil-fehma tieg?i, il-kun?ett a??ettat ta' rigali [donazzjonijiet], imsemmi fil-punt B tar-rubrika XI, i??itata iktar 'il fuq, jiena nikkonkludi li ma je?isti ebda ostakolu biex id-donazzjonijiet in natura ji?u kkunsidrati li jikkostitwixxu movimenti ta' kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE kemm-il darba l-elementi kostitwenti tag?hom ma jkunux ristretti fi ?dan Stat Membru wie?ed biss, bl-istess mod kif ikkunsidrat il-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tas-su??essjonijiet u tal-legati.

40. Peress li ?iet ippruvata l-applikabbiltà tal-Artikolu 56 KE, l-argument tal-Gvern Grieg, li skontu d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-merkanzija jistg?u jkunu rilevanti, g?andu g?alhekk ji?i mi??ud (14). Huwa bi??ejjed li jing?ad f'dan ir-rigward li l-fatt li jag?ti lok g?ar-restrizzjoni nazzjonali ddenunzjata minn Persche fil-kaw?a prin?ipali huwa l-?las ta' donazzjoni lil korp ta' interess ?enerali, li jinsab barra mit-territorju ?ermani? (15), u mhux l-esportazzjoni tal-prodotti g?all-u?u ta' kuljum li huma s-su??ett tad-donazzjoni inkwistjoni (16).

41. G?al dawn ir-ra?unijiet kollha, nissu??erixxi li r-risposta li g?andha ting?ata g?all-ewwel domanda preliminari g?andha tkun fis-sens li d-donazzjonijiet mog?tija minn ?ittadin ta' Stat Membru, fil-forma ta' prodotti g?all-u?u ta' kuljum, favur korp li jkollu s-sede tieg?u fi Stat Membru ie?or u li skont il-li?i ta' dan l-a??ar Stat Membru, huwa rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali, jikkostitwixxu moviment ta' kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE.

B – *Fuq it-tieni domanda preliminari*

42. Permezz tat-tieni domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li tirri?erva tnaqqis fiskali g?ad-donazzjonijiet mog?tija lil korpi ta' interess ?enerali li jkollhom is-sede tag?hom fit-territorju nazzjonali, meta jitqies b'mod partikolari l-fatt li l-amministrazzjoni fiskali g?andha tkun tista' tivverifika d-dikjarazzjonijiet tal-persuna taxxabbli, u li hija ma tistax tkun obbligata li ta?ixxi bi ksur tal-prin?ipju tal-proporzjonalità.

43. G?aldaqstant, il-kwistjoni essenzjalment hija jekk le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxix restrizzjoni tal-moviment liberu tal-kapital u, f'dik l-ipote?i, jekk dik ir-restrizzjoni tistax madankollu titqies b?ala kompatibbli ma' tali libertà peress li tirrigwarda sitwazzjonijiet li mhumiex o??ettivament komparabbli jew g?aliex hija ??ustifikata g?al ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali (17).

1. Fuq l-e?istenza ta' restrizzjoni tal-movimenti tal-kapital

44. Skont ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm it-taxxi diretti jaqg?u ta?t il-kompetenza tal-Istati Membri, dawn tal-a??ar g?andhom je?er?itaw dik il-kompetenza skont id-dritt Komunitarju (18).

45. Skont it-termini tal-Artikolu 56 KE, ir-restrizzjonijiet kollha tal-movimenti ta' kapital bejn l-Istati Membri huma pprojbiti. Jikkostitwixxu wkoll restrizzjonijiet tal-movimenti ta' kapital dawk il-mi?uri imposti minn Stat Membru li jirri?ervaw lill-movimenti transkonfinali trattament inqas favorevoli minn dak mog?ti lill-movimenti nazzjonali, u li g?aldaqstant huma ta' natura li jiskora??ixxu lir-residenti ta' dak l-Istat milli jwettqu movimenti ta' kapital fi Stati Membri o?ra (19).

46. G?andu ji?i mfakkar li l-le?i?lazzjoni ?ermani?a inkwistjoni teskludi t-tnaqqis fiskali ta' donazzjonijiet mog?tija minn persuni taxxabbli ?ermani?i favur korp barrani rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali fl-Istat Membru fejn ikun stabbilit.

47. B'mod ?enerali, ftit hemm dubju li t-tnaqqis fiskali ta' donazzjoni g?andu effett sinjifikattiv fuq il-?enero?ità tad-donatur. Il-parti l-kbira tal-Istati Membri, jekk mhux kollha, jag?tu wkoll, ta?t diversi forom, vanta??i fiskali lid-donaturi. Permezz tal-g?oti ta' dawk il-benefi??ji, l-Istati Membri jnaqqsu l-ispi?a tad-donazzjoni g?ad-donatur u g?alhekk i?e??uh biex jirrepeti l-?est tieg?u. Huwa probabbli li l-esklu?joni ta' tali benefi??ju jwassal biex inqas persuni jag?tu donazzjonijiet.

48. Fl-ipote?i, b?al f'din il-kaw?a, fejn tali esklu?joni taffettwa biss id-donazzjonijiet mog?tija lil korpi rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali, li jkunu stabbiliti barra mit-territorju nazzjonali, id-donaturi jippreferu jduru lejn korpi nazzjonali, b'g?an ekwivalenti, sabiex jiksbu l-benefi??ju tat-

tnaqqis fiskali. Il-le?i?lazzjoni ?ermani?a g?alhekk hija ta’ tali natura li tiskora??ixxi lir-residenti ?ermani?i milli jag?tu donazzjonijiet lil korpi barranin rikonoxxuti li huma ta’ interess ?enerali fl-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti. Dawn il-korpi jsiru g?alhekk inkontestabbilment inqas attraenti mill-korpi omologi stabbiliti fit-territorju ?ermani?.

49. G?andu jing?ad li t-trattament inqas favorevoli rri?ervat g?ad-donazzjonijiet transkonfinali mhuwiex ikkontestat mill-gvernijiet li ppre?entaw l-osservazzjonijiet tag?hom quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Il-Gvern Fran?i? sa?ansitra ammetta li tali trattament differenti huwa ta’ ?vanta?? g?all-korpi li jinsabu fi Stat Membru ie?or u b’hekk jista’ tikkostitwixxi ostakolu g?all-moviment liberu tal-kapital. Fil-fatt, g?all-korpi stabbiliti fi Stati Membri o?ra, tali le?i?lazzjoni tag?mel il-?bir ta’ fondi iktar diffi?li, g?aliex id-donaturi li j?allsu t-taxxi fil-?ermanja ma jistg?ux jibbenefikaw mill-vanta??i fiskali previsti minn dik il-le?i?lazzjoni jekk huma jag??lu li jag?tu donazzjonijiet lil dawk il-korpi.

50. G?aldaqstant, jiena nqis li le?i?lazzjoni b?al dik inkwisjtoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi restrizzjoni tal-moviment liberu tal-kapital, li b?ala regola hija pprojbita mill-Artikolu 56(1) KE.

2. Fuq il-?ustifikazzjonijiet g?ar-restrizzjoni tal-movimenti ta’ kapital

51. B?ala ?ustifikazzjonijiet g?ar-restrizzjoni tal-movimenti ta’ kapital li ntweriet iktar ’il fuq, il-Finanzamt kif ukoll il-Gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jinvokaw, minn na?a, il-fatt li s-sitwazzjonijiet ma jistg?ux ji?u mqabbla b’mod o??ettiv u, min-na?a l-o?ra, il-?tie?a li ti?i ggarantita l-effika?ja tal-kontrolli fiskali. Dawn i?-?ew? ba?ijiet ta’ ?ustifikazzjoni huma e?aminati hawn isfel.

a) Fuq il-?ustifikazzjoni li s-sitwazzjonijiet ma jistg?ux ji?u mqabbla b’mod o??ettiv

52. Skont l-Artikolu 58(1)(a) KE, l-Artikolu 56 KE ma jippre?udikax id-dritt li g?andhom l-Istati Membri li japplikaw id-dispo?izzjonijiet rilevanti tal-le?i?lazzjoni fiskali tag?hom li jistabbilixxu distinzjoni bejn il-persuni taxxabbli li ma jinsabux fl-istess sitwazzjoni f’dak li jirrigwarda r-residenza tag?hom jew il-post fejn ikun investit il-kapital tag?hom.

53. Dan l-artikolu g?andu ji?i interpretat b’mod strett inkwantu jikkostitwixxi deroga mill-prin?ipju fundamentali tal-moviment liberu tal-kapital. G?alhekk ma jistax ji?i interpretat b’tali mod li kull le?i?lazzjoni fiskali li tiddistingwi bejn il-persuni taxxabbli skont il-post ta’ residenza tag?hom jew l-Istat Membru fejn huma jinvestu l-kapital tag?hom hija awtomatikament kompatibbli mat-Trattat. Fil-fatt, id-deroga prevista fl-Artikolu 58(1)(a) KE hija limitata permezz tal-Artikolu 58(3) KE li jipprevedi li l-mi?uri u l-pro?eduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 tal-istess Artikolu m’g?andhomx jikkostitwixxu mezz ta’ diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mo?bija fuq il-moviment liberu ta’ kapital (20).

54. Minn dan isegwi, kif ippre?i?at il-Qorti tal-?ustizzja, li g?andha ssir distinzjoni bejn it-trattamenti di?ugwali awtorizzati abba?i tal-Artikolu 58(1)(a) KE, u d-diskriminazzjonijiet arbitrarji pprojbiti mill-paragrafu 3 tal-istess Artikolu (21). Jaqg?u ta?t l-ewwel kategorija biss il-le?i?lazzjonijiet nazzjonali li d-differenzi fit-trattament tag?hom jikkon?ernaw biss sitwazzjonijiet li mhumiex o??ettivament komparabbli.

55. G?andu ji?i mfakkar li l-kaw?a prin?ipali tirrigwarda t-trattament fiskali, fil-?ermanja, ta’ donatur, li huwa persuna taxxabbli f’dak l-Istat Membru u mhux it-trattament tal-korp li bbenefika mid-donazzjoni. Il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tistabbilixxi ebda trattament differenti bejn il-*persuni taxxabbli* g?al dak li jirrigwarda r-residenza tag?hom, peress li l-korp li jkun ibbenefika mid-donazzjoni ma ?allas ebda taxxa fil-?ermanja. Min-na?a l-o?ra, il-le?i?lazzjoni ?ermani?a ti??ad it-tnaqqis fiskali tad-donazzjonijiet mog?tija minn persuni fi?i?i, li huma taxxabbli fil-?ermanja, favur korp barrani rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali fl-Istat Membru tas-sede

tieg?u. Din il-le?i?lazzjoni to?loq g?alhekk differenza fit-trattament fiskali tal-persuni taxxabbli ?ermani?i skont il-post fejn ikun investit il-kapital tag?hom. G?aldaqstant, il-kompatibbiltà mal-moviment liberu tal-kapital ta' tali differenza fit-trattament bejn persuni taxxabbli residenti hija su??etta g?all-kwistjoni dwar jekk il-korp benefi?jarju, rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali, u li jkun stabbilit f'pajji? barrani, jinsabx f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli g?al dik ta' korp rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali li jkun stabbilit fit-territorju ?ermani?.

56. F'dan ir-rigward, il-Gvernijiet tal-?ermanja, ta' Franza, tal-Irlanda u tar-Renju Unit isostnu li korp li jkun rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali u li jkollu s-sede u l-attivitajiet tieg?u fil-?ermanja ma jinsabx fl-istess sitwazzjoni b?al korp simili li la jkollu s-sede tieg?u u lanqas l-attivitajiet tieg?u fit-territorju ?ermani?, fis-sens tal-Artikolu 58(1)(a) KE.

57. B'mod iktar pre?i?, il-Gvern ?ermani? u Fran?i? jirrimarkaw li, jekk Stat Membru jirrinunzja g?al ?ertu d?ul fiskali billi je?enta lill-korpi ta' interess ?enerali li jkunu jinsabu fit-territorju tieg?u, dan huwa g?aliex dawk il-korpi jwettqu ?erti missjonijiet ta' interess ?enerali li dak l-Istat Membru jkollu altrimenti jassumi huwa stess.

58. Il-Gvern ?ermani?, waqt li jag?mel referenza g?as-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, jg?id ukoll li Stat Membru jista' jillimita l-g?oti ta' vanta?? fiskali lill-korpi li juru li g?andhom konnessjoni suffi?jentement mill-qrib mat-territorju nazzjonali. G?alkemm dan il-gvern jammetti li l-promozzjoni tal-interessi tal-kollettività fis-sens tal-Artikolu 52 tal-AO ma teskludix li l-Istat jinkora??ixxi attivitajiet imwettqa f'pajji? barrani, huwa madankollu tal-fehma li din id-dispo?izzjoni tirrigwarda biss il-missjonijiet li l-Istat ?ermani? g?a?el li jappo??a fuq livell internazzjonali, ming?ajr ma tkopri l-attivitajiet kollha li, kieku kienu mwettqa fit-territorju nazzjonali, kienu jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' interess ?enerali, b?all-g?ajnuna g?at-tfal u g?all-anzjani.

59. Barra minn hekk, skont il-Gvern tar-Renju Unit, id-donazzjonijiet mog?tija favur korpi nazzjonali u dawk mog?tija lil korpi li jinsabu fi Stat Membru ie?or mhumiex komparabbli fis-sens li, minn na?a wa?da, l-Istati Membri jistg?u japplikaw il-kun?etti ta' benefi?enza u kundizzjonijiet g?ar-rikonixximent ta' opri ta' benefi?enza differenti u li, min-na?a l-o?ra, Stat Membru ma jistax huwa stess jikkontrolla l-?arsien ta' dawn ir-rekwi?iti ?lief fil-ka? ta' korpi nazzjonali.

60. Dawn l-argumenti mhumiex konvin?enti, b'mod partikolari fid-dawl tal-prin?ipji li jirri?ultaw mis-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq.

61. Fir-rigward tal-argument, ta' natura ?enerali, imressaq mill-Gvern tar-Renju Unit u li jg?id li l-Istati Membri g?andhom il-libertà li japplikaw kun?etti ta' benefi?enza u kundizzjonijiet g?ar-rikonoxximent ta' opri ta' benefi?enza differenti, g?andu ji?i osservat li, fl-imsemmija sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat b'mod ferm ?ar li l-Istati Membri effettivament huma liberi li jidde?iedu l-interessi tal-kollettività li huma jridu jippromwovu, billi jag?tu vanta??i lil asso?jazzjonijiet u fondazzjonijiet li jsegwu ming?ajr ebda interessi l-g?anijiet marbuta ma' dawk l-interessi. Kif irrikonoxxiet il-Qorti tal-?ustizzja, id-dritt Komunitarju b'hekk ma je?tie?x li l-Istati Membri g?andhom jipprovdu li l-fondazzjonijiet barranin rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali fl-Istat Membru ta' ori?ini tag?hom g?andhom jibbenefikaw *awtomatikament* mill-istess rikonoxximent fit-territorju tag?hom (22).

62. G?alhekk, jekk wie?ed jammetti li l-Istati Membri g?andhom setg?a diskrezzjonali fir-rigward tad-definizzjoni tal-interessi ?enerali li jridu jippromwovu waqt li ti?i rrifjutata l-applikazzjoni awtomatika tar-rikonoxximent re?iproku favur il-korpi rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali fi Stati Membri o?ra, dan ma jsolvix, kuntrarjament g?al dak li jidher li qed jallega l-Gvern tar-Renju Unit, il-problema tal-komparabbiltà o??ettiva bejn is-sitwazzjoni ta' korpi stabbiliti, tabil?aqq, fi Stati Membri differenti, i?da li jkollhom b?ala o??ettiv – u dan mhuwiex ikkontestat fil-kaw?a prin?ipali – il-promozzjoni ta' interessi ?enerali identi?i, f'dan il-ka?, l-appo?? g?at-tfal u g?all-anzjani.

63. Jidhirli li l-Qorti tal-?ustizzja rrispondiet g?al din il-problema fis-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, f'sitwazzjoni li, g?all-kuntrarju ta' dak li jallegaw il-gvernijiet intervenjenti f'din il-kaw?a, mhijiex wisq differenti minn dik li g?andha quddiemha din il-Qorti.

64. G?andu ji?i mfakkar li, fil-kaw?a li tat lok g?as-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, fondazzjoni rikonoxxuta li hija ta' interess ?enerali fl-Italja talbet lill-awtoritajiet fiskali ?ermani?i biex jag?tuha trattament fiskali (e?enzjoni) li minnha kienu jibbenefikaw il-fondazzjonijiet tal-istess tip stabbiliti fit-territorju ?ermani? fir-rigward tad-d?ul miksub mill-kiri ta' proprjetà immobbli li tinsab fil-?ermanja. Jirri?ulta mis-sentenza li dik il-fondazzjoni ma kienet te?er?ita ebda wa?da mill-attivitajiet tag?ha ta' interess ?enerali fil-?ermanja, li kienu jippromwovu esklu?ivament ir-relazzjonijiet kulturali bejn ir-Repubblika Taljana u l-Konfederazzjoni Svizzera (23) u li l-e?enzjoni fiskali tad-d?ul mill-kera kienet ?iet mi??uda lilha min?abba l-fatt li hija la kellha sede u lanqas ?entru amministrattiv fil-?ermanja (24).

65. Fir-rigward tal-komparabbiltà o??ettiva tas-sitwazzjoni ta' dik il-fondazzjoni ma' dik ta' fondazzjoni stabbilita fil-?ermanja, il-Qorti tal-?ustizzja, fl-ewwel lok, ?a?det l-argumenti mressqa b'mod partikolari mill-Gvern ?ermani? ibba?ati, minn na?a wa?da, fuq il-fatt li l-fondazzjonijiet stabbiliti fil-?ermanja biss jassumu missjonijiet li kieku jkollhom ji?u mwettqa minn dak l-Istat Membru u, min-na?a l-o?ra, fuq in-ne?essità, g?all-finijiet tal-g?oti ta' ?erti vanta??i fiskali, tal-e?istenza ta' rabta suffi?jentement mill-qrib bejn il-fondazzjonijiet rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali u t-territorju nazzjonali jew il-kollettività nazzjonali. Hija g?amlet dan min?abba li l-Artikolu 52 tal-AO jsemmi l-promozzjoni tal-interessi tal-kollettività ming?ajr ma jag?mel distinzjoni skont jekk din ting?atax fit-territorju nazzjonali jew f'pajji? barrani; il-qorti nazzjonali li g?amlet ir-rinviju preliminari, il-Bundesfinanzhof, ippre?i?at li dik id-dispo?izzjoni ma implikatx li l-mi?uri ta' promozzjoni tal-interessi tal-kollettività jibbenefikaw li?-?ittadini ?ermani?i jew l-abitanti ?ermani?i (25).

66. Fil-fehma tieg?i, din l-evalwazzjoni hija valida wkoll f'din il-kaw?a.

67. Fil-fatt, g?alkemm il-Gvern ?ermani? ipprova, fl-osservazzjonijiet bil-miktub tieg?u, jillimita l-applikazzjoni tal-Artikolu 52 tal-AO g?all-missjonijiet li l-Istat ?ermani? g?a?el li ji?gura fuq livell internazzjonali, ming?ajr ma jkopri l-attivitajiet kollha li, kieku kienu mwettqa fuq it-territorju nazzjonali, kienu jaqg?u ta?t il-kun?ett ta' interess ?enerali, b?al pere?empju l-g?ajnuna g?at-tfal u g?all-persuni anzjani, g?andu madankollu ji?i kkonstatat li, bl-e??ezzjoni tar-rimarka tag?ha li skontha je?isti dibattitu dwar dan il-punt fid-dritt intern, il-qorti tar-rinviju, fid-determinazzjoni tag?ha tal-fatti u tal-kuntest ?uridiku nazzjonali (26), ma ddubitatx mill-interpretazzjoni tal-Artikolu 52 tal-AO li dik l-istess qorti kienet adottat fis-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq. Interpretazzjoni restrittiva tal-Artikolu 52 tal-AO, li tillimita l-portata tieg?u g?all-g?anijiet ta' interess ?enerali b'dimensjoni internazzjonali, kif proposta mill-Gvern ?ermani?, tidher mill-bidu nett li diffi?ilment tista' ti?i sostnuta fir-rigward tal-g?anijiet kulturali pjuttost limitati li kellha l-fondazzjoni Centro di Musicologia Walter Stauffer li madankollu kienu rikonoxxuti fil-li?i interna ?ermani?a b?ala li jaqg?u ta?t l-interess ?enerali, fis-sens tal-Artikolu 52 tal-AO (27).

68. B’hekk jidhirli li, b?al ma ?ie ppre?i?at fis-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq, l-e?istenza ta’ rabta suffi?jentement mill-qrib mat-territorju nazzjonali, li timplika li l-mi?uri ta’ promozzjoni tal-interessi kollettivi jibbenefikaw li?-?ittadini jew ir-residenti ?ermani?i, mhijiex rilevanti g?as-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali.

69. G?alhekk, fil-kaw?a prin?ipali, il-fatt, li huwa probabbli i?da mhux ivverifikat, li l-attivitajiet ta’ Centro Popular jibbenefikaw lit-tfal u/jew lill-persuni anzjani, ta’ ?ittadinanza Portugi?a, jew tal-inqas, li huma residenti fil-Portugall, mhuwiex fattur de?i?iv g?al dak li jirrigwarda l-e?ami tal-komparabbiltà o??ettiva tas-sitwazzjoni ta’ dak il-korp, li huwa rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali, ma’ dik ta’ korp identiku stabbilit fuq it-territorju ?ermani?.

70. Huwa minnu li s-Centro Popular, bid-differenza tal-fondazzjoni Centro di Musicologia Walter Stauffer, mhuwiex persuna taxxabbli, lanqas parzjalment, fil-?ermanja. Ming?ajr e?itazzjoni nammetti li l-impo?izzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul fil-?ermanja tista’ tippermetti lill-awtoritajiet fiskali nazzjonali li ji?guraw kooperazzjoni iktar intensa min-na?a tal-korp inkwistjoni peress li dan tal-a??ar ifittex li jikseb direttament il-vanta??i fiskali previsti mil-le?i?lazzjoni ?ermani?a. Madankollu, fil-fehma tieg?i, l-e?istenza jew in-nuqqas ta’ tali ?irkustanza m’g?andhiex twassal g?al konsegwenzi g?all-finijiet li ji?i ddeterminat jekk il-korpi mhux residenti jinsabux f’sitwazzjoni komparabbli g?al dik tal-korpi residenti. Fil-fatt, kif osservat ukoll korrettament l-Awtorità ta’ Sorveljanza tal-EFTA matul is-seduta, l-intaxxar parzjali tal-fondazzjoni Centro di Musicologia Walter Stauffer fil-?ermanja ma kienx jirrigwarda l-elementi li jippermettu li ji?i vverifikat jekk dik il-fondazzjoni kinitx issegwi g?anijiet ta’ interess ?enerali u kinitx tissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mill-AO, elementi li lkoll kienu jinsabu fl-Italja, l-Istat Membru tas-sede u ?-?entru amministrattiv tag?ha, i?da biss t-taxxa li kellha tit?allas abba?i tad-d?ul tag?ha minn kirjiet li hija r?eviet fil-?ermanja.

71. G?aldaqstant nasal biex naqbel mal-idea, sostnuta mill-Kummissjoni u mill-Awtorità ta’ sorveljanza tal-EFTA, li skontha f’din il-kaw?a g?andu ji?i vverifikat jekk il-kriterji stabbiliti mill-Qorti tal-?ustizzja fil-punt 40 tas-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq, humiex sodisfatti. B’mod iktar spe?ifiku, jirri?ulta minn dak il-punt, illi hija fil-kompetenza tal-awtoritajiet nazzjonali ta’ Stat Membru, inklu?i l-qrati, biex jevalwaw jekk korp rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali fi Stat Membru ie?or jissodisfax ukoll ir-rekwi?iti imposti g?al dak il-g?an mil-le?i?lazzjoni tal-ewwel Stat Membru u jekk l-g?an tieg?u huwiex il-promozzjoni tal-istess interessi tal-kollettività, f’liema ka? dak il-korp ikun f’sitwazzjoni o??ettivament komparabbli ma’ dik tal-korpi stabbiliti fuq it-territorju ta’ dak l-Istat Membru u g?andu, fil-prin?ipju, ikun intitolat g?ad-dritt g?al trattament ugwali (28).

72. F’dan ir-rigward, jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li, matul is-sena fiskali inkwistjoni, is-Centro Popular kien isegwi fil-Portugall il-promozzjoni ta’ g?anijiet ta’ interess ?enerali identi?i g?al dawk rikonoxxuti mill-Artikolu 52 tal-AO. Min-na?a l-o?ra, il-qorti *a quo* ma tag?ti ebda informazzjoni dwar il-kwistjoni jekk is-Centro Popular issodisfax il-kundizzjonijiet statutorji u dawk dwar il-?estjoni effettiva tal-korp skont l-iskop statutorju tieg?u, imposti mill-AO.

73. Din il-lakuna tista’ ti?i spjegata b’ra?uni sempli?i u intrinsikament marbuta mat-tieni domanda preliminari, ji?ifieri li l-qorti tar-rinviju tixtieq tkun taf jekk ir-rifjut sistematiku tat-tnaqqis tad-donazzjoni li sar minn H. Persche favur is-Centro Popular abba?i li dan tal-a??ar mhuwiex stabbilit fit-territorju ?ermani? huwiex kompatibbli mal-moviment liberu tal-kapital. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni ?ermani?a hija bba?ata fuq il-premessa li, b?ala prin?ipju, korpi b?as-Centro Popular jinsabu f’sitwazzjoni li mhijiex o??ettivament komparabbli ma’ dik ta’ korpi rikonoxxuti li huma ta’ interess ?enerali stabbiliti fuq it-territorju nazzjonali.

74. M’hemmx dubju li r-ra?unament tal-Qorti tal-?ustizzja, espost fil-punt 40 tas-sentenza

Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, *jippre?upponi li jista' jintwera* li l-kundizzjonijiet previsti mil-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar ir-rikonoxximent tal-istatus ta' interess ?enerali tal-korpi ming?ajr skop ta' qlig? huma sodisfatti.

75. Peress li ma jidher li ebda evidenza g?al dan il-fini ma ntalbet u/jew ?iet e?aminata mill-awtoritajiet nazzjonali fil-kaw?a prin?ipali, isegwi, fil-fehma tieg?i, li r-rifjut ta' g?otja tat-tnaqqis fiskali ta' donazzjoni, b?al dik li saret minn H. Persche favur is-Centro Popular, fuq il-ba?i li l-korp li saritlu d-donazzjoni, li huwa rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali, mhuwiex stabbilit fit-territorju nazzjonali, ma jistax ji?i ??ustifikat bil-fatt li dak il-korp kien jinsab, *fil-prin?ipju,* f'sitwazzjoni li mhijiex o??ettivament komparabbli ma' dik tal-korpi li jippromwovu g?anijiet ta' interess ?enerali identi?i u li huma stabbiliti fuq it-territorju nazzjonali.

76. Peress li tali mi?ura fiskali ma tistax titqies b?ala li tikkostitwixxi trattament di?ugwali li huwa permess ta?t l-Artikolu 58(1)(a) KE, je?tie? li ne?aminaw jekk din tistax ti?i ??ustifikata min-ne?essità li ji?u ?gurati kontrolli fiskali effettivi, kif invokat mill-qorti tar-rinviju u l-gvernijiet li ppre?entaw osservazzjonijiet quddiem il-Qorti tal-?ustizzja.

b) Fuq il-?ustifikazzjoni bba?ata fuq il-?tie?a li ji?u ?gurati kontrolli fiskali effettivi

77. Skont ?urisprudenza stabbilita, il-?tie?a li ji?u ?gurati kontrolli fiskali effettivi tikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali li tista' ti??ustifika restrizzjoni tal-e?er?izzju tal-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat (29).

78. G?andu ji?i mfakkar ukoll li, biex tkun tista' ti?i ??ustifikata, mi?ura restrittiva g?andha tkun konformi mal-prin?ipju ta' proporzjonalità, fis-sens li din g?andha tkun xierqa biex tiggarantixxi l-kisba tal-g?an li hija ssegwi u li m'g?andhiex tmur lil hinn dak li huwa me?tie? sabiex dan jinkiseb (30).

79. Fis-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, infakkar li l-Qorti tal-?ustizzja ?a?det il-pretensjonijiet imressqa mill-Gvernijiet tal-?ermanja, tal-Irlanda u tar-Renju Unit li, minn na?a wa?da, huwa diffi?li li ji?i a??ertat jekk, u sa liema punt, fondazzjoni rikonoxxuta li hija ta' interess ?enerali stabbilita f'pajji? barrani tissodisfax effettivament l-g?anijiet statutorji fis-sens tal-le?i?lazzjoni nazzjonali u, min-na?a l-o?ra, li huwa ne?essarju li ti?i kkontrollata l-?estjoni effettiva ta' dik il-fondazzjoni.

80. G?aldaqstant, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, g?alkemm huwa fil-kompetenza tal-Istati Membri li ja??ertaw jekk fondazzjoni tissodisfax il-kundizzjonijiet rikjesti mil-le?i?lazzjoni nazzjonali, il-fatt li l-verifiki jkunu iktar diffi?li g?al fondazzjoni stabbilita fi Stat Membru ie?or jikkostitwixxi ?vanta?? purament amministrattiv li mhuwiex bi??ejjed biex ji??ustifika rifjut min-na?a tal-awtoritajiet nazzjonali sabiex jag?tu lil fondazzjoni tali e?enzjonijiet fiskali li minnhom tibbenefika fondazzjoni tal-istess tip, li fil-prin?ipju tkun su??etta g?at-taxxa ming?ajr limitu f'dak l-Istat (31).

81. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja fakkret li l-awtoritajiet fiskali kkon?ernati setg?u je?i?u mill-fondazzjoni ta' interess ?enerali li titlob il-benefi??ju tal-e?enzjoni fiskali sabiex tipprovdi l-evidenzi li jippermettulhom jippro?edu g?all-verifiki me?tie?a, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-kontroll tal-?estjoni effettiva tag?ha, fuq il-ba?i, pere?empju, tal-pre?entazzjoni tal-kontijiet annwali u rapport tal-attività. Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja eskludiet li l-effika?ja tal-kontrolli fiskali setg?et ti??ustifika le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprekludi *b'mod assolut* lill-persuna taxxabbli li tippre?enta tali provi (32). Hija rreferiet ukoll g?all-g?ajnuna re?iproka prevista bid-Direttiva 77/799 li tag?ti lill-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru l-possibbiltà li jirrikorru g?and l-awtoritajiet ta' Stat Membru ie?or biex jiksbu kull informazzjoni li tirri?ulta ne?essarja sabiex issir valutazzjoni tajba tat-taxxa li g?andha tit?allas minn persuna taxxabbli, inklu?a l-possibbiltà li ting?atalha e?enzjoni

fiskali (33).

82. F’din il-kaw?a, l-argumenti imressqa b’mod partikolari mill-Gvernijiet tal-?ermanja, tal-Irlanda u tar-Renju Unit ma jvarjawx b’mod sostanzjali minn dawk li l-istess gvernijiet ippre?entaw quddiem il-Qorti tal-?ustizzja fil-kaw?a Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq. Jiena tal-fehma li l-Qorti tal-?ustizzja g?andha tirrispondi g?al dawn l-argumenti bl-istess mod kif g?amlet f’dik l-istess kaw?a.

83. Tabil?aqq, il-gvernijiet imsemmija hawn fuq jippruvaw jag?mlu distinzjoni bejn din il-kaw?a u s-sitwazzjoni li wasslet g?as-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq. Huma g?alhekk isostnu li, bil-kontra tas-sitwazzjoni li wasslet g?al dik is-sentenza, il-persuna taxxabbli inkwistjoni mhijiex il-korp ta’ interess ?enerali, i?da sempli?i donatur, li ?eneralment ma jkollhiex l-informazzjoni me?tie?a dwar il-?estjoni tal-korp li jkun ibbenefika mid-donazzjonijiet tag?ha. Huma jsostnu wkoll li meta d-donatur jitlob lill-korp biex jag?tih dik l-informazzjoni, mhuwiex fa?li g?al dak il-korp sabiex jilqa’ t-talba tieg?u inkwantu l-isforzi li jkollhom isiru biex isir dak ix-xog?ol mhux ne?essarjament jikkostitwixxu u?u tajjeb tal-fondi li huwa jkollu. Barra minn hekk, huma jikkunsidraw li d-Direttiva 77/799 mhijiex strument xieraq biex issir talba lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih il-korp huwa stabbilita sabiex issir spezzjoni kompluta li ti?gura li l-korp qed jikkonforma ru?u mal-kundizzjonijiet kollha stabbiliti mil-le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru ie?or, inklu?i dawk dwar il-?estjoni *de facto* tal-attivitajiet ta’ dak il-korp skont l-istatuti tieg?u. Fl-a??ar, il-Gvern tar-Renju Unit jg?id ukoll li, bil-kontra tal-ka? rari ta’ korp li jkollu beni immobbli fi Stat Membru ie?or, li kien il-ka? fil-kaw?a Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq, it-tnaqqis fiskali ta’ donazzjonijiet mog?tija lil korpi li jinsabu f’pajji? barrani jirriskja li l-awtoritajiet fiskali tal-Istati Membri jkunu m?ieg?la jivverifikaw eluf ta’ korpi su??etti, f’kull Stat Membru jew korpi federali tal-Istati Membri, g?al kundizzjonijiet differenti. Fid-dawl tal-impossibbiltà li jitwettaq tali kompitu ta’ verifika, Stat Membru m’g?andu ebda mi?ura o?ra inqas restrittiva g?ad-dispo?izzjoni tieg?u g?ajr li jirrifjuta li jag?ti tnaqqis fiskali g?ad-donazzjonijiet mog?tija lil korpi barranin. Soluzzjoni kuntrarja timponi pi?ijiet sproporzjonati fuq l-awtoritajiet fiskali.

84. G?alkemm u?ud minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jistg?u jkunu rilevanti, niddubita madankollu li dawn jistg?u ji??ustifikaw ir-restrizzjoni tal-moviment liberu tal-kapital deskritta iktar ’il fuq.

85. Huwa minnu li, fil-ka? ta’ donazzjoni mog?tija favur korp ta’ interess ?enerali stabbilit fit-territorju ?ermani?, mhijiex ir-responsabbiltà tal-pesuna taxxabbli donatri?i li tag?ti prova li l-korp li r?evat id-donazzjoni ji??estixxi l-attivitajiet tieg?u ta’ interess ?enerali skont l-istatuti tieg?u. Fil-fatt, il-?ermanja stabbiliet formola ta’ ?ustifikazzjoni ta’ donazzjoni, ma?ru?a mill-korp benefi?jarju, li g?andha ti?i mehmu?a mid-donatur mad-dikjarazzjoni tad-d?ul tieg?u u/jew mat-talba tieg?u g?al tnaqqis fiskali. G?all-finijiet tal-intaxxar tad-d?ul tad-donatur, il-prin?ipju b’hekk huwa l-konformità tad-donazzjoni mal-le?i?lazzjoni nazzjonali u l-kontroll unikament e??ezzjonali, waqt li l-korp rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali huwa su??ett g?al kontrolli regolari permezz ta’ dikjarazzjonijiet perjodi?i u l-possibbiltà ta’ kontrolli fuq il-post.

86. Madankollu, anki jekk wie?ed jammetti, kif isostni l-Gvern ?ermani?, li huwa iktar diffi?li li tinkiseb il-kooperazzjoni ta’ korp stabbilit fi Stat Membru ie?or meta dak il-korp ma jkunx su??ett lanqas parzjalment g?at-taxxa fl-Istat Membru fejn jintalab il-vanta?? fiskali, ir-rifjut assolut li ting?ata l-possibbiltà lid-donatur, persuna taxxabbli fil-?ermanja, li tal-inqas jipprovdi l-elementi ta’ prova dwar il-konformità mal-istatut u l-?estjoni effettiva tal-korp barrani, fuq il-ba?i li *b?ala regola ?enerali* tali donatur ma jkollux dawk l-elementi, jidher li huwa sproporzjonat fir-rigward tal-g?an li l-mi?ura fiskali ?ermani?a timmira li ssegwi. Fil-fatt, jiena tal-fehma li ma jistax ji?i esklu?, *a priori*, li d-donatur, li huwa persuna taxxabbli fil-?ermanja, huwa f’po?izzjoni li jipprovdi d-dokumenti

?ustifikattivi rilevanti li jippermettu lill-awtoritajiet fiskali nazzjonali jivverifikaw, b'mod ?ar u pre?i?, li l-korp barranija jissodisfa l-kundizzjonijiet statutorji u dawk dwar il-?estjoni effettiva tieg?u, rikjesti mil-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar ir-rikonoxximent tal-istatus ta' interess ?enerali tal-korpi ming?ajr g?an ta' qlig? (34).

87. Jidher daqstant diffi?li li wie?ed jaqbel mal-argument imressaq mill-Gvern tar-Renju Unit, li jg?id li kull kontroll fuq il-korpi ta' interess ?enerali stabbiliti fi Stati Membri o?rajn huwa impossibbli jew, tal-inqas, jinvolvi pi?ijiet amministrattivi sproporzjonati, b'hekk illi l-esklu?joni tal-vanta?? fiskali inkwistjoni f'din il-kaw?a hija l-unika mi?ura adatta biex tiggarantixxi l-effika?ja tal-kontrolli fiskali.

88. Tabil?aqq, huwa diffi?li li wie?ed jikkontesta li jekk il-persuni taxxabbli ta' Stat Membru jing?ataw il-possibbiltà li jnaqqsu d-donazzjonijiet li huma jag?tu lill-korpi rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali stabbiliti fi Stati Membri o?rajn, dan jista' jwassal g?al ?ieda fil-pi? amministrattiv tal-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru fil-kompitu tag?hom li jivverifikaw jekk il-korpi barranin ikkon?ernati jissodisfawx il-kundizzjonijiet rikjesti mil-le?i?lazzjoni nazzjonali. Huwa probabbli wkoll li tali possibbiltà twassal g?al adattament konsegwenti tal-pratti?i amministrattivi li, s'issa, essenzjalment huma ??entrati fuq sitwazzjonijiet purament interni.

89. Madankollu, ma na?sibx li l-effika?ja tal-kontrolli fiskali ti?i ppre?udikata kieku l-Istati Membri kellhom jawtorizzaw tali possibbiltà biex jikkonformaw mad-dritt Komunitarju.

90. Qabel kollox, tali verifika g?andha ssir biss jekk ji?u sodisfatti ?ew? kundizzjonijiet preliminari. Fl-ewwel lok, it-twettiq ta' tali verifika mill-awtoritajiet fiskali tippre?upponi li l-le?i?lazzjoni nazzjonali, bl-istess mod b?al-le?i?lazzjoni ?ermani?a, ma tistabbilixxi ebda konnessjoni (jew, tal-inqas, tistabbilixxi konnessjoni partikolarment imbieg?da) bejn l-attività tal-korpi rikonoxxuti li huma ta' interess ?enerali u t-territorju nazzjonali u/jew il-promozzjoni tal-interessi ta?-?ittadini jew l-abitanti tal-Istat Membru tad-donatur. Fit-tieni lok, jippre?upponi wkoll li l-g?anijiet ta' interess ?enerali m?addna mill-korp barrani jkunu rikonoxxuti ugwalment b?ala tali mill-Istat Membru tad-donatur.

91. Sussegwentement, u kemm-il darba l-Istat Membru tad-donatur jissu??etta t-tnaqqis fiskali tad-donazzjoni g?all-kundizzjoni li l-korp benefi?jarju jkun effettivament ?estit skont l-istatuti tieg?u, l-awtoritajiet fiskali jistg?u, kif intqal qabel, je?tie?u li l-persuna taxxabbli tipprovdi d-dokumenti ta' prova rilevanti sabiex huma jkunu jistg?u jivverifikaw jekk dik il-kundizzjoni ?ietx sodisfatta. Fin-nuqqas ta' tali dokumenti ta' prova, u su??ett g?all-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 110 ta' dawn il-konklu?jonijiet, l-awtoritajiet fiskali jistg?u perfettament jirrifjutaw il-vanta?? fiskali mitlub.

92. Barra minn hekk, fl-ipote?i fejn ikollha ssir il-verifika tal-istatut u tal-?estjoni effettiva tal-korp, jirri?ulta mill-atti tal-kaw?a li, fir-rigward ta' korpi stabbiliti fit-territorju ?ermani?, il-kontrolli tad-dokumenti huma, b?ala regola ?enerali, suffi?jenti. B'mod partikolari, g?andu ji?i indikat li, g?alkemm il-gvernijiet li ssottomettew osservazzjonijiet f'din il-kaw?a insistew b'mod partikolari fuq id-diffikultajiet li jsiru kontrolli fuq il-post fir-rigward ta' korpi barranin, jidher li dawn il-kontrolli, tal-inqas g?al dak li jirrigwarda l-?ermanja, u skont dak li qal l-istess Gvern ?ermani?, isiru fir-rigward tal-korpi stabbiliti fit-territorju nazzjonali biss meta l-awtoritajiet fiskali jkollhom lok li jissuspettaw li kien hemm irregolaritajiet fir-rigward tal-?estjoni effettiva tal-imsemmija korpi. Skont il-prin?ipju ta' trattament ugwali, dan m'g?andux ikun differenti fir-rigward tal-korpi stabbiliti fi Stati Membri o?rajn li jkunu jinsabu f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli g?al dik tal-korpi nazzjonali.

93. Jiena b’hekk tal-fehma li jekk jing?ata l-istess trattament fiskali lid-donazzjonijiet mog?tija lil korpi barranin rikonoxxuti li huma ta’ interess ?enerali fl-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti b?al dak mog?ti lid-donazzjonijiet favur korpi nazzjonali li jkunu jinsabu f’sitwazzjoni o??ettivament komparabbli, dan m’g?andux jo?loq pi? amministrattiv sproporzjonat g?all-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru tad-donatur.

94. Tabil?aqq, huwa possibbli li, indipendentement mit-tip ta’ kontroll li g?andu jsir, l-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru tad-donatur g?andhom ji?guraw, tal-inqas l-ewwel darba, f’?ertu numru ta’ ka?ijiet, il-kollaborazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit il-korp benefi?jarju, ?lief jekk l-informazzjoni li huma jkollhom jew id-dokumenti ta’ ?ustifikazzjoni pprovduti mid-donatur flimkien ma’, jekk ikun il-ka?, il-kollaborazzjoni tal-korp benefi?jarju, ikunu suffi?jenti (35).

95. F’dan ir-rigward, ma nistax naqbel mal-argument tal-gvernijiet intervenjenti li jg?idu li n-natura allegatament inadegwata tal-assistenza re?iproka stabbilita mid-Direttiva 77/799 ti??ustifika, f’?irkustanzi b?al dawk tal-kaw?a prin?ipali, ir-rifjut sistematiku li jing?ata t-tnaqqis fiskali ta’ donazzjoni mog?tija lil korp stabbilit fi Stat Membru ie?or.

96. G?all-kuntrarju ta’ dak li jallegaw dawk il-gvernijiet, il-fatt li l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 77/799 jag?ti lill-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru d-dritt li titlob lill-awtorità kompetenti ta’ Stat Membru ie?or biex tibag?tilha l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) ta’ dik id-Direttiva, “f’ka? pre?i?”, ji?ifieri l-informazzjoni me?tie?a sabiex ti?i stabbilita b’mod korrett it-taxxa li g?andha tit?allas minn persuna taxxabbli, inklu?a l-possibbiltà li ting?atalha e?enzjoni fiskali (36), ma jfissirx li dak it-test jista’ jillimita tali domanda g?al informazzjoni li tkun esklu?ivament ta’ natura tempestiva jew dwar l-ammont ta’ taxxa li g?andu jit?allas mill-persuna taxxabbli.

97. G?all-kuntrarju, inkwantu l-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru g?andhom, biex jistabbilixxu b’mod korrett l-e?istenza jew in-nuqqas ta’ tnaqqis fiskali fir-rigward ta’ donatur ?ermani?, jiksbu informazzjoni dwar il-?estjoni effettiva, skont l-istatuti tag?ha, tal-korp benefi?jarju li jkun jinsab fit-territorju tal-Istat Membru li ssirlu talba, fil-fehma tieg?i xejn m’g?andu jwaqqaf lil dawk l-awtoritajiet milli jitolbu dik it-tip ta’ informazzjoni ming?and l-awtoritajiet kompetenti ta’ dan l-a??ar Stat Membru. Fil-fatt, g?andu ji?i mfakkar li l-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 77/799 jippre?i?a li l-kooperazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali tirrigwarda “*kull* informazzjoni li *tista’* tippermettilhom li jag?mlu stima korretta ta’ taxxi fuq id-d?ul” tal-persuna taxxabbli (37). G?andu ji?i ppre?i?at ukoll li l-assistenza re?iproka prevista mid-Direttiva 77/799 f’tali ?irkustanzi naturalment ma taffettwax il-kompetenza proprja li jibqg?alhom l-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru tad-donatur li jevalwaw, b’mod partikolari, jekk il-kundizzjonijiet li g?alihom ikun su??ett it-tnaqqis ta?t il-le?i?lazzjoni ta’ dak l-Istat Membru humiex sodisfatti (38).

98. B’mod ?ar, ma jistax ji?i esklu?, meta wie?ed iqis il-limiti tal-iskambju ta’ informazzjoni previsti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 77/799, li l-informazzjoni mitluba ming?and l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li ssirlu t-talba ma ji?ux komunikati jew, jekk ji?u kkomunikati, ma jkunux dejjem suffi?jenti biex jippermettu li ji?u vverifikati d-dokumenti ta’ ?ustifikazzjoni li di?à jkunu ?ew ipprovduti mill-persuna taxxabbli.

99. Madankollu, g?andu ji?i mfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li Stat Membru ma jistax jinvoka l-impossibbiltà li jitlob il-kollaborazzjoni ta’ Stat Membru ie?or biex iwettaq ri?erki jew biex ji?bor informazzjoni sabiex ji??ustifika r-rifjut ta’ vanta?? fiskali, g?aliex l-awtoritajiet fiskali g?andhom id-dritt li je?i?u li l-persuna taxxabbli tipprovdi l-provi li fil-fehma tag?hom ikunu me?tie?a sabiex ti?i stabbilita b’mod korrett it-taxxa inkwistjoni (39). Din l-asserzjoni g?andha testendi, *a fortiori*, g?all-allegazzjoni dwar in-natura inadegwata tas-sistema ta’ skambju ta’ informazzjoni fil-qasam tat-taxxi diretti biex ji?i ??ustifikat ir-rifjut sistematiku li jing?ata tnaqqis

fiskali lil persuna taxxabbli ta’ Stat Membru li tag?ti donazzjoni lil korp ta’ interess ?enerali li jkun tinsab fi Stat Membru ie?or.

100. Fi kwalunkwe ka?, u ming?ajr pre?udizzju g?all-kunsiderazzjonijiet ippre?entati fil-punt 110 ta’ dawn il-konklu?jonijiet, l-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru tad-donatur g?andhom ikunu awtorizzati li jirrifjutaw il-vanta?? fiskali mitlub jekk huma ma jkunux jistg?u, b’mod ?ar u pre?i?, jivverifikaw l-informazzjoni li tkun intbag?tet lilhom minn dan tal-a??ar (40).

101. Min-na?a l-o?ra, ir-rifjut sistematiku li jing?ata t-tnaqqis fiskali mitlub fil-kaw?a prin?ipali, ming?ajr ma ting?ata l-opportunità lid-donatur li jippre?enta prova li l-korp barrani benefi?jarju, li jkun rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali fl-Istat Membru fejn ikollu s-sede tieg?u, jista’ tissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mil-le?i?lazzjoni ?ermani?a dwar l-iskop statutorju u l-?estjoni effettiva tal-korpi nazzjonali tal-istess tip, fil-fehma tieg?i jidher li huwa sproporzjonat fir-rigward tal-g?an li ti?i ggarantita l-effika?ja tal-kontrolli fiskali.

102. G?al dawn ir-ra?unijiet kollha, jiena tal-fehma li r-risposta li g?andha ting?ata g?at-tieni domanda preliminari g?andha tkun fis-sens li l-Artikoli 56 KE u 58 KE jipprojbixxu le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li skontha t-tnaqqis fiskali ta’ donazzjoni mog?tija minn wa?da mill-persuni taxxabbli ta’ dak l-Istat jista’ ji?i a??ettat biss jekk il-korp benefi?jarju, li jkun rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali, ikun stabbilita f’dak l-Istat Membru, ming?ajr ma ting?ata l-opportunità lill-istess persuna taxxabbli li tippre?enta prova li korp benefi?jarju, li jkun stabbilit fi Stat Membru ie?or u li jkun rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali skont id-dritt ta’ dak l-Istat Membru, jista’ tissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mil-le?i?lazzjoni tal-ewwel Stat Membru g?all-korpi tal-istess tip stabbiliti fit-territorju tieg?u.

C – *Fuq it-tielet domanda preliminari*

103. Permezz tat-tielet domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju ssaqsi, essenzjalment, jekk biex ti?i kkjarifikata sitwazzjoni fattwali li taqa’ ta?t il-?urisdizzjoni ta’ Stat Membru ie?or, l-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru tal-persuna taxxabbli donatri?i humiex obbligati li jirrikorru g?all-assistenza re?iproka prevista mid-Direttiva 77/799 jew jekk humiex awtorizzati li j?allu l-oneru tal-prova f’idejn il-persuna taxxabbli donatri?i, skont il-li?i pro?edurali nazzjonali.

104. Il-kunsiderazzjonijiet li jiena ppre?entajt fil-punti 94 sa 100 ta’ dawn il-konklu?jonijiet di?à pprovdew ?erti elementi ta’ risposta g?al din id-domanda.

105. Kif idde?idiet il-Qorti tal-?ustizzja, jirri?ulta kemm mill-g?an kif ukoll mill-kontenut tad-Direttiva 77/799 li l-assistenza re?iproka li din tipprovdi tikkostitwixxi sempli?ement fakultà g?all-awtoritajiet fiskali nazzjonali li jitolbu informazzjoni li huma ma jistg?ux jiksbu wa?idhom. Tali domanda ma tikkostitwixxix obbligu. G?aldaqstant, huwa fil-kompetenza ta’ kull Stat Membru li jevalwa l-ka?ijiet spe?ifi?i fejn l-informazzjoni dwar it-tran?azzjonijiet imwettqa mill-persuni stabbiliti fit-territorju tieg?u tkun nieqsa u li jidde?iedi jekk dawk il-ka?ijiet ji??ustifikawx li ssir talba g?al informazzjoni lil Stat Membru ie?or (41).

106. Barra minn hekk, kif di?à argumentajt qabel, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li xejn ma j?omm lill-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru milli je?i?u li l-persuna taxxabbli li titlob il-benefi??ju ta’ e?enzjoni fiskali tipprovdi d-dokumenti ta’ ?ustifikazzjoni rilevanti li jippermettulhom jippro?edu g?all-verifiki me?tie?a (42).

107. Dawn il-kunsiderazzjonijiet huma spjegati, fil-fehma tieg?i, abba?i tal-kompetenza residwa li g?andhom l-Istati Membri li jistabbilixxu, skont ir-regoli pro?edurali tag?hom, b'mod partikolari fil-kuntest ta' pro?edura amministrattiva bil-g?an li ji?i stabbilit l-ammont ta' taxxa li g?andu jit?allas, inklu? it-tqassim tal-oneru tal-prova bejn il-persuna taxxabbli u l-awtoritajiet fiskali nazzjonali (43).

108. Madankollu, il-problema li tissolleva l-qorti tar-rinviju tidher li tirrigwarda l-artikolazzjoni bejn l-oneru li ji?i ppruvat li huma sodisfatti l-kundizzjonijiet g?all-g?oti tal-vanta?? fiskali, li b?ala prin?ipju jaqa' fuq il-persuna taxxabbli, u l-possibbiltà mog?tija lill-awtoritajiet fiskali mid-dritt intern, li jirrifjutaw, ming?ajr e?ami ulterjuri, il-vanta?? inkwistjoni, fin-nuqqas ta' tali prova.

109. F'dan ir-rigward, g?alkemm il-Kummissjoni u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jammettu li d-Direttiva 77/799 ma tobbligax *per se* lill-Istati Membri li jirrikorru g?all-mekkani?mi li hija tistabbilixxi, huma madankollu tal-fehma li, fil-kamp ta' applikazzjoni ta' libertà fundamentali, b?all-moviment liberu tal-kapital, l-awtoritajiet fiskali nazzjonali ma jistg?ux jinjoraw sistematikament il-possibbiltajiet li toffri dik id-direttiva, billi sempli?ement jirrifjutaw il-vanta?? fiskali mitlub meta l-persuna taxxabbli ma tkunx tista' tipprovdi l-elementi ta' prova kollha me?tie?a, minkejja l-fatt li din tal-a??ar tkun ikkooperat bis-s?i? fir-ri?erka g?al tali elementi.

110. Jiena naqbel ma' din il-po?izzjoni fil-kuntest partikolari ta' din il-kaw?a, ji?ifieri meta l-provi mitluba biex jing?ata vanta?? fiskali ma jkunux jikkon?ernaw direttament lill-persuna taxxabbli li titlob dak il-vanta??, i?da lil terz, f'dan il-ka? il-korp benefi?jarju tad-donazzjoni, stabbilit fi Stat Membru ie?or. Fil-fatt, f'tali sitwazzjoni, l-awtoritajiet nazzjonali ma jistg?ux, fil-fehma tieg?i, jirrifjutaw b'mod sistematiku l-g?oti tal-vanta?? fiskali meta l-provi mitluba ming?and il-persuna taxxabbli ma jkunux ?ew ippre?entati, ming?ajr ma jkunu ?ew ikkunsidrati minn qabel id-diffikultajiet li jkollha l-persuna taxxabbli biex ti?bor il-provi me?tie?a minkejja l-isforzi kollha li tkun g?amlet, u ming?ajr ma jkunu e?aminaw, fid-dawl ta' dawn id-diffikultajiet, il-possibbiltajiet reali li jiksbu tali provi permezz tal-assistenza tal-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ie?or fil-kuntest previst mid-Direttiva 77/799 jew, jekk ikun il-ka?, fil-kuntest tal-applikazzjoni ta' ftehim bilaterali fiskali. Naturalment, f'dan il-kuntest, huwa fil-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali biex tivverifika, f'kull ka? partikolari, jekk ir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali mitlub, ming?ajr ma wie?ed jirrikorri g?all-kollaborazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali stabbilita mid-Direttiva 77/799, huwiex ibba?at fuq evalwazzjoni serja tal-elementi msemmija hawn fuq.

111. Fil-fehma tieg?i dan l-appro?? huwa adattat biex ji?i ?gurat bilan? bejn ir-rekwi?iti ta' applikazzjoni effettiva tal-moviment liberu tal-kapital f'kaw?a b?al dik prin?ipali u l-limiti attwali tal-assistenza re?iproka bejn l-amministrazzjonijiet fiskali tal-Istati Membri, prevista mid-Direttiva 77/799.

112. G?aldaqstant, jiena tal-fehma li r-risposta li g?andha ting?ata g?at-tielet domanda preliminari g?andha tkun fis-sens li l-awtoritajiet fiskali ta' Stat Membru mhumiex obbligati jirrikorru g?all-mekkani?mi ta' kooperazzjoni previsti mid-Direttiva 77/799 biex jikkjarifikaw sitwazzjoni li taqa' ta?t il-kompetenza ta' Stat Membru ie?or u g?andhom id-dritt li je?i?u li persuna taxxabbli, skont ir-regoli pro?edurali tal-Istat Membru tag?hom, tipprodu?i l-provi li fil-fehma tag?hom ikunu ne?essarji sabiex ti?i stabbilita b'mod korrett it-taxxa dovuta minn persuna taxxabbli, inklu? l-g?oti ta' tnaqqis fiskali lil dik il-persuna. Madankollu, sabiex ti?i ?gurata l-applikazzjoni effettiva tal-moviment liberu tal-kapital u meta l-provi mitluba ming?and il-persuna taxxabbli jkunu jikkon?ernaw l-istatut u/jew il-?estjoni effettiva ta' korp li jir?ievi donazzjoni, li jkun rikonoxxut li huwa ta' interess ?enerali u jkun stabbilita fi Stat Membru ie?or, l-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru ma jistg?ux jirrifjutaw li jag?tu t-tnaqqis fiskali lill-pesuna taxxabbli ming?ajr ma jkunu qabel ikkunsidraw id-diffikultajiet li din tal-a??ar tkun iltaqg?et mag?hom biex ti?bor il-provi me?tie?a minkejja l-isforzi kollha li hija tkun g?amlet, u ming?ajr ma jkunu e?aminaw, fid-dawl ta' dawk id-diffikultajiet, il-possibbiltajiet reali li jiksbu tali provi permezz tal-assistenza tal-awtoritajiet

kompetenti ta’ Stat Membru ie?or fil-kuntest previst mid-Direttiva 77/799 jew, jekk ikun il-ka?, fil-kuntest tal-applikazzjoni ta’ ftehim bilaterali fiskali. Huwa fil-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali biex tivverifika, f’kull ka? partikolari, jekk ir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali mitlub, ming?ajr ma wie?ed jirrikorri g?all-kollaborazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali stabbilita mid-Direttiva 77/799, huwiex ibba?at fuq evalwazzjoni serja tal-elementi msemmija hawn fuq.

VI – **Konklu?joni**

113. Fid-dawl ta’ dak li ntqal iktar ’il fuq, nipproponi li l-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi skont kif ?ej g?ad-domandi li saru mill-Bundesfinanzhof:

“1. Id-donazzjonijiet mog?tija minn ?ittadin ta’ Stat Membru, fil-forma ta’ prodotti g?all-u?u ta’ kuljum, favur korp li jkollu s-sede tieg?u fi Stat Membru ie?or u, rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali skont il-li?i ta’ dan l-a??ar Stat Membru, jikkostitwixxu movimenti ta’ kapital fis-sens tal-Artikolu 56 KE.

2. L-Artikoli 56 KE u 58 KE g?andhom ji?i interpretati fis-sens li jipprojbixxu le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tg?id li t-tnaqqis fiskali ta’ donazzjoni mog?tija minn wa?da mill-persuni taxxabbli ta’ dak l-Istat ma jistax ji?i a??ettat biss jekk il-korp benefi?jarju ta’ interess ?enerali ikun stabbilita f’dak l-Istat Membru, ming?ajr ma ting?ata l-opportunità lill-istess persuna taxxabbli li tippre?enta prova li korp benefi?jarju, li jkun stabbilita fi Stat Membru ie?or u li jkun rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali skont id-dritt ta’ dak l-Istat Membru, jista’ jissodisfa l-kundizzjonijiet imposti mil-le?i?lazzjoni tal-ewwel Stat Membru g?all-korpi tal-istess tip stabbiliti fit-territorju tieg?u.

3. L-awtoritajiet fiskali ta’ Stat Membru mhumiex obbligati jirrikorru g?all-mekkani?mi ta’ kooperazzjoni previsti mid-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE, tad-19 ta’ Di?embru 1977, dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta’ Frar 1992, dwar sistema ?enerali dwar i?-?amma, i?-?irkolazzjoni u l-kontrolli tal-prodotti su??etti g?al dazji, biex jikkjarifikaw sitwazzjoni li taqa’ ta?t il-?urisdizzjoni ta’ Stat Membru ie?or u g?andhom id-dritt li je?i?u li persuna taxxabbli, skont ir-regoli pro?edurali tal-Istat Membru tag?hom, tippre?enta l-provi li fil-fehma tag?hom ikunu ne?essarji sabiex ti?i stabbilita b’mod korrett it-taxxa dovuta minn persuna taxxabbli, inklu? l-g?oti ta’ tnaqqis fiskali lil dik il-persuna. Madankollu, sabiex ti?i ?gurata l-applikazzjoni effettiva tal-moviment liberu tal-kapital u meta l-provi mitluba ming?and il-persuna taxxabbli jkunu jikkon?ernaw l-istatut u/jew il-?estjoni effettiva ta’ korp li jir?ievi donazzjoni, li jkun rikonoxxut li huwa ta’ interess ?enerali u jkun stabbilit fi Stat Membru ie?or, l-awtoritajiet fiskali tal-ewwel Stat Membru ma jistg?ux jirrifjutaw li jag?tu t-tnaqqis fiskali lill-persuna taxxabbli ming?ajr ma jkunu qabel ikkunsidraw id-diffikultajiet li din tal-a??ar tkun iltaqg?et mag?hom biex ti?bor il-provi me?tie?a minkejja l-isforzi kollha li hija tkun g?amlet, u ming?ajr ma jkunu e?aminaw, fid-dawl ta’ dawk id-diffikultajiet, il-possibbiltajiet reali li jiksbu tali provi permezz tal-assistenza tal-awtoritajiet kompetenti ta’ Stat Membru ie?or fil-kuntest previst mid-Direttiva 77/799 jew, jekk ikun il-ka?, fil-kuntest tal-applikazzjoni ta’ ftehim bilaterali fiskali. Huwa fil-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali biex tivverifika, f’kull ka? partikolari, jekk ir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali mitlub, ming?ajr ma wie?ed jirrikorri g?all-kollaborazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali stabbilita mid-Direttiva 77/799, huwiex ibba?at fuq evalwazzjoni serja tal-elementi msemmija hawn fuq.”

1 – Lingwa ori?inali: il-Fran?i?.

2 – F’dawn il-konklu?jonijiet, dan it-terminu jintu?a b’mod ?eneriku, ji?ifieri, irrispettivament mill-istatut pubbliku jew privat li dak il-korp ikollu skont id-dritt nazzjonali.

3 – ?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 63.

4 – ?U Edizzjoni Speciali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 179

5 – C?386/04, ?abra p. I?8203.

6 – ?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 10, Vol. 1, p. 10

7 – Ara s-sentenzi tal-31 ta' Jannar 1984, Luisi u Carbone (286/82 u 26/83, ?abra p. 377, punt 21) u tal-14 ta' Lulju 1988, Lambert (308/86, ?abra p. 4369, punt 10).

8 – Ara, f'dan ir-rigward, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Luisi u Carbone (punt 23) u Lambert (punt 10).

9 – Ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-16 ta' Marzu 1999, Trummer u Mayer (C-222/97, ?abra p. I?1661, punt 21); tal-5 ta' Marzu 2002, Reisch *et* (C-515/99, C-519/99 sa C-524/99 u C-526/99 sa C-540/99, ?abra p. I-2157, punt 30); tat-23 ta' Frar 2006, Van Hilten-van der Heidjen (C-513/03, ?abra p. I-1957, punt 39); Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq (punt 22), tal-20 ta' Mejju 2008, Orange European Smallcap Fund (C?194/06, ?abra p, I-3747, punt 100) kif ukoll is-sentenza tal-11 ta' Settembru 2008, Arens-Sikken (C-43-07, ?abra p. I-6887, punt 29).

10 – Ara, f'dan is-sens, il-punti 58 sa 60 tal-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Stix-Hackl fil-kaw?a li tat lok g?as-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq.

11 – Ara s-sentenzi tal-11 ta' Di?embru 2003, Barbier (C-364/01, ?abra p. I-15013, punt 58); van Hilten-van der Heijden, i??itata iktar 'il fuq (punti 40 sa 42), u tas-17 ta' Jannar 2008, Jäger (C?256/06, ?abra p. I-123, punt 25) u Arens-Sikken, i??itata iktar 'il fuq (punti 30 u 31).

12 – Sentenzi van Hilten-van der Heijden, i??itata iktar 'il fuq (punt 41) u Arens-Sikken (punt 30) (korsiv mi?jud minni)

13 – L-u?u ta' dan il-mezz ta' ?las spiss jirri?ulta mhux biss mir-rieda tad-donatur li jirrealizza personalment u konkretament il-valur tal-azzjoni tieg?u, i?da wkoll biex ji?i ?gurat bis-s?i? ir-ri?eviment tajjeb min-na?a ta' min jir?ievi d-donazzjoni.

14 – Il-moviment liberu tal-kapital u l-moviment liberu tal-merkanzija jidhru li effettivament jeskludu lil xulxin: ara, fir-rigward tal-mezzi ta' ?las, is-sentenzi tat-23 ta' Novembru 1978, Thompson *et* (7/78, ?abra p. 2247, punti 21 sa 26) u tat-23 ta' Frar 1995, Bordessa *et* (C?358/93 u C?416/93, ?abra p. I?361, punt 12); ara wkoll, fir-rigward ta' fondi ta' tfaddil, is-sentenza tal-21 ta' Settembru 1988, Van Eycke (267/86, ?abra p. 4769, punt 25).

15 – Barra minn hekk, g?andu ji?i osservat li l-le?i?lazzjoni ?ermani?a inkwistjoni f'din il-kaw?a ma tiddistingwix, g?all-finijiet tat-tnaqqis fiskali li jista' jitlob id-donatur, bejn id-donazzjonijiet mog?tija fi flus jew in natura favur korpi ta' interess ?enerali.

16 – G?andu ji?i rrilevat li l-qorti tar-rinviju ma tag?ti ebda informazzjoni dwar il-kwistjoni jekk dawk il-prodotti g?all-u?u ta' kuljum inxtrawx fil-Portugall jew fi Stat Membru ie?or.

17 – Ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-6 ta' ?unju 2000, Verkooijen (C?35/98, ?abra p. I-4071, punt 43); tas-7 ta' Settembru 2004, Manninen (C?319/02, ?abra p. I-7477, punti 28 u 29); Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq (punt 32), u tal-11 ta' Ottubru 2007, Hollmann (C?443/06, ?abra p. I?8491, punt 45).

18 – Ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq (punt 15), u tat-18 ta' Di?embru 2007, A (C?101/05, ?abra p. I?11531, punt 19 u l-?urisprudenza

??itata).

19 – Ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tal-14 ta’ Novembru 1995, Svensson u Gustavsson (C-484/93, ?abra p. I-3955, punt 10); Trummer u Mayer, i??itata iktar ’il fuq (punt 26); tal-14 ta’ Ottubru 1999, Sandoz (C-439/97, ?abra p. I-7041, punt 19), tas-26 ta’ Settembru 2000, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju (C-478/98, ?abra p. I-7587, punt 18); van Hilten?van der Heijden, i??itata iktar ’il fuq (punt 44), u tal-25 ta’ Jannar 2007, Festersen (C?370/05, ?abra p. I?1129, punt 24).

20 – Ara, f’dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Manninen (punti 26 u 28) u Centro di Musicologia Walter Stauffer (punti 30 u 31).

21 – Ara, b’mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Manninen (punt 29), Centro di Musicologia Walter Stauffer (punt 32) u Hollmann (punt 44).

22 – Sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq (punt 39).

23 – Sentenza i??itata iktar ’il fuq (punt 9).

24 – Punt 11.

25 – Sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq (punti 37 u 38).

26 – Skont ?urisprudenza stabbilita, tali kompitu jaqa’, effettivament, ta?t il-?urisdizzjoni tal-qorti tar-rinviju: ara, b’mod partikolari, is-sentenza tal-14 ta’ Di?embru 2006, Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio (C?217/05, ?abra p. I?11987, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata).

27 – G?all-skopijiet ta’ memorja*,* l-g?an ta’ din il-fondazzjoni kien l-edukazzjoni, permezz tal-promozzjoni tat-tag?lim kemm tal-manifattura klassika ta’ strumenti bil-kordi u strumenti li jindaqqu bl-ark kif ukoll l-istorja tal-mu?ika u tal-mu?ikolo?ija b’mod ?enerali. Hija setg?et to?loq bor?a jew boro? ta’ studju biex tippermetti li?-?g?a?ag? Svedi?i li joqog?du fi Cremona (l-Italja) matul il-perijodu kollu tat-tag?lim.

28 – Ara s-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer ??itata iktar ’il fuq (punti 40 u 41).

29 – Ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta’ Mejju 1997, Futura Participations u Singer (C?250/95, ?abra p. I?2471, punt 31); tal-15 ta’ Lulju 2004, Lenz (C?315/02, ?abra p. I?7063, punti 27 u 45); Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq (punt 47), u A, i??itata iktar ’il fuq (punt 55).

30 – Ara, b’mod partikolari, is-sentenza A, ??itata iktar ’il fuq (punt 56 u l-?urisprudenza ??itata).

31 – Sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar ’il fuq (punt 48).

32 – *Idem* (punt 49).

33 – *Ibidem* (punt 50 u l-?urisprudenza ??itata).

34 – Ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta’ Marzu 2005, Laboratoires Fournier (C?39/04, ?abra p. I?2057, punt 25).

35 – In-natura suffi?jenti tad-dokumenti ta’ ?ustifikazzjoni pprovduti mid-donatur ma tistax ti?i esklu?a, *a priori*, b’mod partikolari fil-ka? fejn il-korp benefi?jarju jkun mag?rufa sew fuq livell internazzjonali u jkun iwettaq, permezz tal-ferg?at nazzjonali tag?ha, attivitajiet ta’ utilità pubblika identi?i fid-diversi Stati Membri. Barra minn hekk, fil-ka?ijiet, li ?gur mhumiex i?olati, fejn id-donatur

jirrepeti l-att tieg?u ta' karità sena wara l-o?ra favur l-istess korp, il-verifika g?andha ti?i ffa?ilitata wara l-ewwel sena. Minbarra dan, u kif jirri?ulta mill-fatti fil-kaw?a prin?ipali (ara l-punt 16 ta' dawn il-konklu?jonijiet), l-g?oti ta' donazzjonijiet favur korp barranij li l-attivitajiet tieg?u ta' utilità pubblika jkunu ta' natura lokali jidhirli jori?ina mill-konnessjonijiet personali li d-donatur ikun ?oloq ma' dak il-korp u/jew mal-lokalità fejn dak il-korp ikun jinsab. Huwa probabbli li, f'ka?ijiet ta' dan it-tip, dawn il-konnessjonijiet jistg?u jippermettu lid-donatur li jikseb il-kollaborazzjoni tal-imsemmi korp kif ukoll li ji?bor g?add kbir ta' informazzjoni utli g?all-awtoritajiet fiskali tal-Istat Membru fejn ikun residenti.

36 – Ara, f'dan ir-rigward, is-sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq (punt 50 u l-?urisprudenza ??itata).

37 – Korsiv mi?jud minni.

38 – Ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-27 ta' Settembru 2007, Twoh International (C?184/05, ?abra p. I?7897, punt 36 u l-?urisprudenza ??itata).

39 – Ara, b'mod partikolari, is-sentenza A, i??itata iktar 'il fuq (punt 58).

40 – Sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq (punti 48 u 49), u s-sentenza A, i??itata iktar 'il fuq (punti 58 u 59).

41 – Ara s-sentenza Twoh International, i??itata iktar 'il fuq (punt 32).

42 – Sentenza Centro di Musicologia Walter Stauffer, i??itata iktar 'il fuq, (punt 49). Ara wkoll, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Twoh International (punt 35) u A (punt 58).

43 – Ara, b'analo?ija, is-sentenza tal-24 ta' April 2008, Arcor (C?55/06, ?abra p. I-2931, punt 187).